

我 與你們 在一起

鮑思高
慈幼會士
與吉普賽人
同行

慈幼傳教日 2010



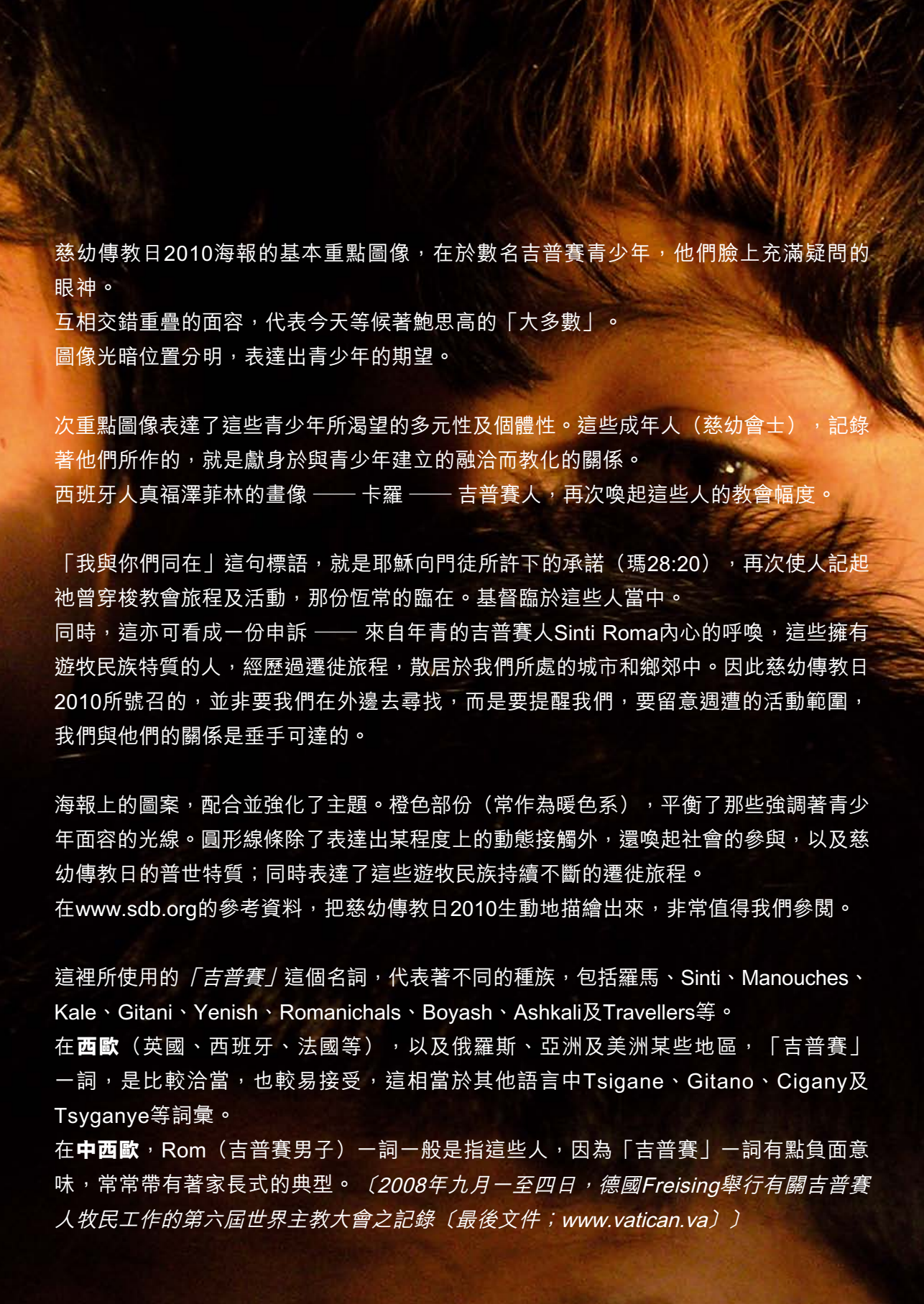
慈幼會傳教部
慈幼會社會傳播部製作

www.sdb.org



慈幼
傳教日
2010海報

閱讀指引



慈幼傳教日2010海報的基本重點圖像，在於數名吉普賽青少年，他們臉上充滿疑問的眼神。

互相交錯重疊的面容，代表今天等候著鮑思高的「大多數」。

圖像光暗位置分明，表達出青少年的期望。

次重點圖像表達了這些青少年所渴望的多元性及個體性。這些成年人（慈幼會士），記錄著他們所作的，就是獻身於與青少年建立的融洽而教化的關係。

西班牙人真福澤菲林的畫像——卡羅——吉普賽人，再次喚起這些人的教會幅度。

「我與你們同在」這句標語，就是耶穌向門徒所許下的承諾（瑪28:20），再次使人記起祂曾穿梭教會旅程及活動，那份恆常的臨在。基督臨於這些人當中。

同時，這亦可看成一份申訴——來自年青的吉普賽人Sinti Roma內心的呼喚，這些擁有游牧民族特質的人，經歷過遷徙旅程，散居於我們所處的城市和鄉郊中。因此慈幼傳教日2010所號召的，並非要我們在外邊去尋找，而是要提醒我們，要留意週遭的活動範圍，我們與他們的關係是垂手可達的。

海報上的圖案，配合並強化了主題。橙色部份（常作為暖色系），平衡了那些強調著青少年面容的光線。圓形線條除了表達出某程度上的動態接觸外，還喚起社會的參與，以及慈幼傳教日的普世特質；同時表達了這些游牧民族持續不斷的遷徙旅程。

在www.sdb.org的參考資料，把慈幼傳教日2010生動地描繪出來，非常值得我們參閱。

這裡所使用的「吉普賽」這個名詞，代表著不同的種族，包括羅馬、Sinti、Manouches、Kale、Gitani、Yenish、Romanichals、Boyash、Ashkali及Travellers等。

在**西歐**（英國、西班牙、法國等），以及俄羅斯、亞洲及美洲某些地區，「吉普賽」一詞，是比較洽當，也較易接受，這相當於其他語言中Tsigane、Gitano、Cigany及Tsyganye等詞彙。

在**中西歐**，Rom（吉普賽男子）一詞一般是指這些人，因為「吉普賽」一詞有點負面意味，常常帶有著家長式的典型。（2008年九月一至四日，德國Freising舉行有關吉普賽人牧民工作的第六屆世界主教大會之記錄〔最後文件；www.vatican.va〕）



排版及印刷：

慈幼會庇護十一世Tipolitografia Istituto

羅馬00181－Via Umbertide, 11 — 電話：06 78.27.819 • tipolito@pcn.net

2009年六月版

目錄

總會長	
查偉思的信.....	6
慈幼會總傳教委員	
賢明漢神父的信.....	8
慈幼傳教日：在更新中的傳統.....	10
吉普賽人：歷史、文化、他們日常遇到的挑戰.....	12
吉普賽人與天主教會.....	20
鮑思高慈幼會士，與吉普賽青少年同行.....	22
慈幼傳教日2010：需要支援的計劃.....	26
教材.....	28
禱文.....	30

所有在此刊載的資料，
亦以光碟形式出版，並可在www.sdb.org中下載
(意大利文、英文、西班牙文、葡萄牙文版本)

總會長 查偉思神父的信

2009年4月12日
復活慶節

**親愛的慈幼修會會士及朋友！
恭祝各位復活節快樂！**

本人內心洋溢著復活節的喜樂，這確是我們人性圓滿的慶節，因為這就是生命戰勝死亡的讚頌，教會慶節中最

偉大的。的而且確源自基督的復活，為使人們向世界作見證，這慶節表示我們作為慈幼大家庭這個修會團體，是被召叫向青少年，尤其是貧苦無助的，

使他們在基督內領受圓滿的生命。

在這復活的氣氛中，我很高興向你們提出，整個修會的傳教主題。這份號召的主要目的，是要促請大家燃起傳教心火，訂定新的方案，使能在未來一年實踐所制定的計劃。

慈幼傳教日2010格言為「**鮑思高慈幼會士與吉普賽人同行**」，這句話意義深長，且對我們有所要求。在這信函附上的DVD中，你們會看到在三個歐洲會省的一些經驗，這些會省已選定了吉普賽

人，為新的傳教目標。提起歐洲的吉普賽人，便會發現其中的挑戰性，他們人口接近一千二百萬，包含超過十五個種族，並在這大陸上生存了好幾個世紀。

以下的一些原因，促請我們揀選這個主題：

- 1) 一開始，我們就決定給予歐洲計劃一個強大而有說服力的傳教動力，為使這大洲回復生命。因為教會自保祿六世時代，至最近召開的第六屆有關吉普賽人牧民工作的主教大會（德國Freising，2008年9月），都一直在提醒我們，「吉普賽人在教會的心裡」。
- 2) 我們願意致力，向整個修會、慈幼大家庭、整個教會及社會，宣揚這個思想。這推廣工作初見成效，已有十個歐洲會省（SBA、SLE、波蘭、英國、比利時、德國、亞爾巴尼亞IME、INE、保加利亞CEP、斯洛伐克及UNG會省）從事不同的吉普賽青少年工作。上面提及的最後三個會



省的團體，尤其將於2010年，從事把吉普賽人與現代歐洲架構相融合，同時尊重吉普賽人數千年寶貴文化的工作。有一點要注意的，就是有三位慈幼會士，已成為斯洛伐克、意大利及德國這三個國家的吉普賽人牧民工作總監。

- 3) 我們以體貼關懷的方法，對待吉普賽的文化及社會現象，並致力建立不同吉普賽種族及歐洲社會之間的橋樑，定會幫助消除很多各樣的歧視、偏見與觀感。
- 4) 當然，我們必須強調，我們矢志追隨鮑思高的道路，致力獻身於教育工作，協助吉普賽人，進行人文、社會及基督徒方面自我發展。然而，我們亦發現到，自身面對著預防教育法及人權之間，建立建設性對話的訴求。

我鼓勵你們，接受我的邀請，開展進入這新的境地，使能「**與吉普賽人同行**」，並成為天主愛護他們的標記。對於你們慷慨堅定的參與，予以感謝。

因被釘在十字架上，並已復活的主基督之名，向你們致以深切的問候。

Pascual Chavez V.

總會長
查偉思神父

Fr. Pascual Chavez Villanueva



總部傳教議員

賢明漢神父神父的信

2009年4月12日
復活慶節

謹向一眾慈幼會會士致以復活節的親切問候，誠意希望並堅信復活的主，在我們世上的旅途中陪伴著我們。（路24:35）我很高興藉著這個機會，介紹第二十三屆慈幼傳教日(SMD)的一些目標。

慈幼傳教日2010的目標何在？



- 1) 我們要展示一些東歐的慈幼會團體積極的傳教工作，他們完全委身於我們吉普賽兄弟姊妹傳教活使命中。事實上，這不僅是這些邊緣化地區的牧民工作，而是整個歐洲內的真正而恰當的傳教使命。我們看到富耐心的傳教士，為這一種族人士獻出活力，他們所作的溝通文化工作，實在是我們會士教育及牧民氣質的最佳表露。
- 2) 對於計劃最直接覆蓋的北歐地區而言，慈幼傳教日提供「在吉普賽民族中，締造優秀而有遠見的社群；並強化與社會機構間的合作」（AGC 402, RM計劃 2008-2014; 第78頁）。參與前線工作的三個會省，於（2009年二月的UNG）Kazincbarchka召開會議，展開計劃的步驟。一個名為「鮑思高慈幼會士與吉普賽人同行」的國際會議，預定於2009年11月20

至23日，於斯洛伐克 (Slovakia) 的Kosice舉行。這樣，其他吉普賽人居住的歐洲會省，將會對這個大洲內最大的少數種裔加深認識。

- 3) 對於在其他大洲，未能於吉普賽人直接接觸的會省來說，這些議題能提供以下兩項協助：這能喚起在這大洲中工作的會士一份興趣，並透過他們對少數族裔或受社會忽視族群的工作，燃起一份向吉普賽人福傳的動力。這適用於每個慈幼會地區，由亞馬遜以至東南亞。
- 4) 我們希望斯洛伐克(Slovakia)國內的教士，或是在匈牙利從事吉普賽人服務的亞洲籍會士，他們所作的一切，能在年青慈幼會士中，激起一份嶄新的傳教心火。我們亦為吉普賽民族中的宗徒聖召祈禱（我們已有二名吉普賽民族的慈幼會士）。以他們作榜樣，能在青少年中喚起更大的宗徒心火，尤其是那些來自更艱苦背景的青年。
- 5) 我們要致力消除千年以來，根深柢固的偏見，並在非吉普賽族與吉普賽社群之間建立橋樑。我們且看看，慈幼會通訊每年讀者人數超越一千萬，這證明了慈幼會媒體的影響力。我們透

過觀看DVD汲取別人的經驗，使年青的吉普賽人與非吉普賽人互相接觸，成為他人的良好示範。

- 6) 我們向片中三個特別計劃作出財政上的支援（保加利亞人Stara Zagora、斯洛伐克Kosice的Lunik IX，以及匈牙利的Kazincbarcika）。你們可把慈幼傳教日 2010運動的捐款，存入以下的戶口：**（本地轉賬——意大利：Banca popolare di Sondrio, Agenzia 2, Roma。抬頭：DIREZIONE GENERALE OPERE DON BOSCO; 國際銀行賬號：IT79 U056 9603 2020 0000 2520X76; causale: DOMISAL 2010；海外轉賬：Banca popolare di Sondrio, Agenzia 2, Roma；國際銀行賬號：IT79 U056 9603 2020 0000 2520X76; BIC/SWIFT SEDE: POSOIT22; causale: DOMISAL 2010)。**

最後，我特別感謝所有全心協助預備資料，尤其是那些日常與吉普賽人同行的會士及義工。我亦衷心感謝以下三個有緊密合作關係的機構：社會傳播部、鮑思高媒體都靈Eurofilm，以及意大利VIS，沒有他們共同投入協助，我們確實無法提供這些資訊。

祈求瑪利亞的幫助，祝福所有傳教士！

Vaclav Klement

總部傳教議員
賢明漢神父

Fr. Vaclav Klement



慈幼傳教日 在更新中的傳統

這有什麼意義？

整個修會自1988年起，每年都有個傳教主題。每一個慈幼會團體，都要認識每年各大洲的傳教實況。

對慈幼大家庭每個會省、修院、青少年團體來說，這是一個推動傳教工作的盛大活動。這不是個別的活動，而是一個機會，聯繫各慈幼會團體，以及其他教育牧民組織，在普世教會的動力下，將之推向更廣闊的層面。

為什麼？

透過每年主題訂定的方案，推動傳教工作，制定每年的具體計劃，有助整個慈幼大家庭，得悉修會的傳教使命，並放眼於嶄新的景象。

「以提倡關懷傳教區為目標的活動，必須配合這特殊目的，即是，告知和培養天主子民分擔教會的普世傳教使命，促進向萬民傳教的聖召，鼓勵在傳福音工作上的合作。」(教宗若望保祿二世，教主的使命通諭, 83)

甚麼時候？

慈幼傳教日並沒有固定的日期。每個會省均可揀選一個配合本身行事曆及活動節奏的時間。二月是其中一個合適月

份，讓人反省殉道聖人聖雷鳴道及聖高惠黎的傳教事蹟。一些會省每隔數月便提出一個時間，然而最重要的是妥善準備教育及牧民事宜，而非作一些「煙幕式」的展出。

怎樣做？

透過每年的計劃，關注一個國家：為參與計劃的傳教士祈禱，並籌集資源，透過總會長支援傳教工作。

誰參予、慶祝？

這視乎個別會省，根據不同層面作籌備不同方式的活動（學校、職訓中心、堂區青少年團體或慶禮院、慈幼會培育院、ASC中心、福傳團體等）

有什麼可供使用的材料？

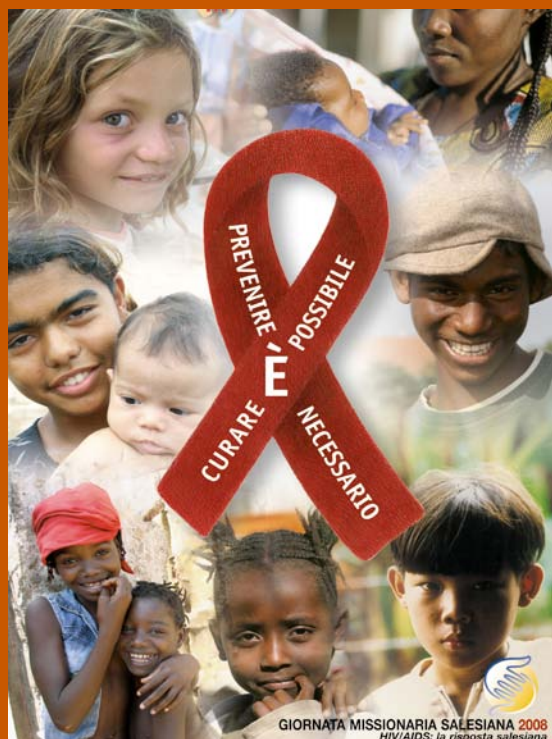
傳教部向所有慈幼會團體提供了材料：海報、一套輔助印刷品、一隻有關主題的電影DVD、一隻附有文字的CD、一些不同語言的照片，以及其他供整年使用的數碼材料，可於 **www.sdb.org** (DOMISAL 2010) 下載。如需索取更多數量的材料，請通過電郵 (**cagliero11@gmail.com**) 索取。



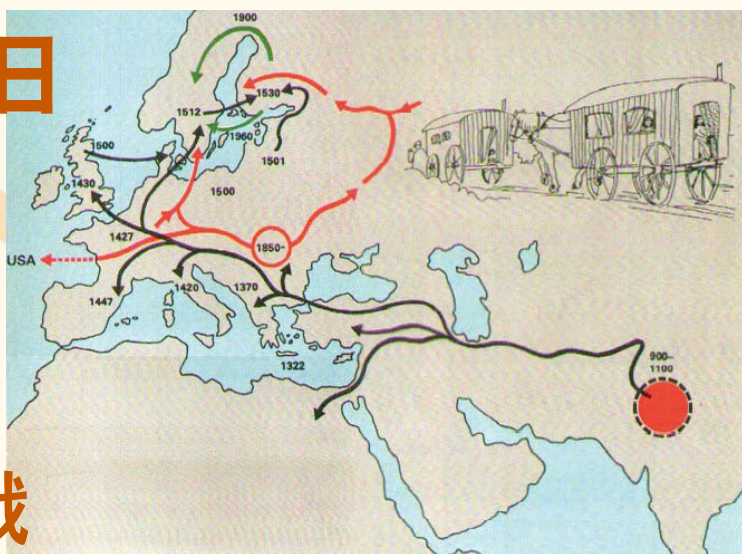
慈幼傳教日 (1988 — 2010)

年份 主題 —— 重點

1988	畿內亞 Conakry
1989	贊比亞 Lufubu
1990	東帝汶 Venilale
1991	巴拉奎 Asincion Roga 鮑思高
1992	秘魯印加聖谷
1993	多哥 Kara
1994	柬埔寨金邊
1995	印度 Gujarat
1996	西伯利亞阿爾丹
1997	馬達加斯加
1998	巴西揚諾馬米
1999	日本 —— 一個與別不同的傳教區
2000	安哥拉 —— 修和
2001	巴布亞新畿內亞
2002	世界各地的難民
2003	全球福傳發展
2004	印度阿魯納恰爾邦
2005	蒙古
2006	蘇丹
2007	蘇丹
2008	慈幼會士HIV/愛滋病 —— 非洲
2009	普世慈幼會士傳教推廣
2010	歐洲 —— 青少年吉普賽人



吉普賽人日 歷史、 文化、 他們日常 遇到的挑戰



1. 歷史

吉普賽人在歐洲自稱為Rom；在亞美尼亞自稱為Lom；在中東則自稱為Dom。這些字源自印度語言，意思是「人」，尤其是「自由人」的意思。他們以遷居的地方、職業或其他因素，而分成不同的族群。吉普賽人會以Gogio（印度語，女性為gagi，眾數為gage），來稱呼本土居民。那些人在拜占庭帝國代出現時，常使人聯想到巫術或奧秘；這個稱呼後來流傳到游牧民族中，變成Zingari（印度語）；Zigeuner（德語）和Tsigane（法語）。然而，英語Gypsies一詞，卻來自他們一個埃及的傳說（Egyptians）。他們真正的原居地，長久以來都富爭論性（假如他們真的來自同一地方）。很多研究表示，那地方就是我們現今所知的印度與巴基斯坦之間一帶的地方，在

大約公元一千年，因加滋尼穆罕默德破壞性的入侵，而四處流徙。然而，到底印度是吉普賽文化的源生地，還是他們複雜流徙過程中的一個中介地，則尚未有明確答案。學者根據一些語言學上的線索，認為「羅馬」人首先來到亞美尼亞，然後於公元十四至十五世紀，當拜占庭帝國深入歐洲時遷徙當地。

然而，吉普賽人的歷史，大部份都是受苦、受迫害的時間。他們還是游牧民族社會組織的時候，敵人大多是零散的。然而，當各邦國陸續建立起來，並強調社會控制和穩定時，吉普賽人便開始成為特殊族群：這不再限於膚色、古怪的衣著、他們特殊的氣味，而且包括他們看來奇怪而令人不悅的生活習慣。

因此，自十五世紀末至十六世

紀，各國產生了對吉普賽人生活方式「刑事化」的行動：他們被控到處寄居，因為他們會去行乞或偷竊，而當時社會卻越來越重視私有財產。長久的壓迫行動自1471年開始，那時Zeginer亦被禁止留在瑞士。在往後的多個世紀，大部份歐洲國家陸續頒布驅逐令。

「啟蒙專制主義」(Enlightened Despotism) 試圖透過給予他們公民權利，而抹去這種文化，以及吉普賽風俗，這至少令迫害活動有所收斂。然而這種強迫性的「文化演進」，卻沒有成功，並引致他們受苦，更令他們滅絕。警方的軍事行動以及強迫性的刺殺，在方式上有別，但目標卻一致：就是要消滅一種「異類」文化。

1933年，任何迫害中的倖存者，均要流放邊疆，1936年設立了Wohnlager，吉普賽人在警方的監控下生活，他們也要進行生物實驗，首先進行絕育，然後便被驅逐出境。納粹份子的瘋狂行動下所犧牲的吉普賽人，數目難以估計：數目介乎二十五萬至五十萬之間。

近數十年，吉普賽人所受的迫害沒有停止。他們有的受排擠或迫害、有的受種族歧視，更不幸的，就是印度政府近幾個月發出令人憤慨的命令，要求所有吉普賽兒童，必須作指紋鑑別。



吉普賽人 歷史、文化、他們日常遇到的挑戰

2. 文化

吉普賽文化的根，可在印度找到。這文化受到很多其他不同層次的影響，經過多個世紀的流徙，吉普賽人與很多人有深入的接觸，不知不覺間，採納了他們的文化。

社會結構及傳統

我們很難為不同種族的社會結構定下典型，但可以說，在一般理解下，吉普賽人之間是沒有社會階層的。他們只以性別（男、女）及年齡（年幼、年長）來區分。對吉普賽人來說，最重要的是家庭，一個由丈夫、妻子及兒女組成的核心家庭，然後延伸至家族的親戚，他們常居住在同一團體，並分享著同一的利益，最後組成屬於同一族群的家庭組織 *kumpania*。

宗教

一般來說，吉普賽人的宗教信仰，與他們居住地的非吉普賽人相同。他們大部份信奉基督宗教，尤其是天主教。他們小部份信奉伊斯蘭教，分佈與波斯尼亞不同地區、馬其頓、科索沃及一些伊斯蘭教國家，不過，他們數目十分稀少。他們常會根據本身文化的傳說，「演繹」這些宗教。

3. 日常的挑戰

近數十年來資本主義經濟的發展，讓吉普賽人在經濟上能自立生存。可是，大部份資源已不存在，大大改變了吉普賽人與主流文化之間交流的質

素及方法。隨著經濟急速發展，農業經濟式微，游牧民族需要流徙到大城市的邊陲地區尋找資料掙扎求存。在很短時間內，吉普賽人成為社會的渣滓，只能使用別人拋棄的物品。這樣一方面讓他們得以生存，另一方面迫使他們改變原來的游牧生活，成為半定居民族。定居與游牧相對，生活方式迥然不同，這樣不但改變了他們的價值觀及風俗，也改變了他們固有的社會凝聚力。如此重大的改變，會引發一些問題。對吉普賽人來說，制訂固定的活動時間表是十分困難的，不管是半定居還是全定居生活，都迫使他們面對「時間規限」。參與一個機構的運作，表示要留意及遵從每所機構的時間表，他們在城市中生活，便要很快地學習掌握時間空間的主流文化。這種磨合令吉普賽難以適應，也不能穩定而持久地改變掌握時間的觀念。兒童難以跟從學校的校曆表，成人被迫不斷工作，卻不懂得計劃將來，只將之視為宿命；人們不能忍受規律與守則，不懂分配時間空間的傾向，就是他們不能掌握時空的例子。

為什麼吉普賽人被認為是污穢、是盜賊，拒絕工作，不尊重法律？

因為這些都是直至不久之前，游牧民族的一些通俗習性。游牧民族不慣於清潔所處的地方，可能是由於這只為他們提供食水、柴薪或蔭庇的地方，不是屬於他們的；或是因為在他們離開後，大自然會自行清潔！遊

牧民族如我們所想的不想工作：是因為他們只會偶然工作，不習慣於「出賣」勞力工作。吉普賽人的經濟比較差勁，基本上是以物易物；細微的盜竊或欺壓，會被認為是必需的，或是藉著他們找到一些有一定價值的私有財產而合理化。家庭是社會的唯一結構，也是每人存在的唯一意義。定居表示這種社會組織失去了其地位及作用：事實上，結構上的改變，會帶來加速的革新，而文化變革則需要更長時間，吉普賽人被迫放棄他們的游牧方式時，沒有足夠的時間改變他們固有的文化身份，無法改善他們本身運用時空的方式。這個社會的結構和文化，不容許相互協調運作，而這種不協調，會催生不穩定及社會問題，他們得不到主流社會提供的協助，更會令問題擴大。

吉普賽人社會的改變，並沒有改變他們少數族裔的地位，這也沒有幫助他們肯定自己作為吉普賽人的身份。他們的營地（不管是妥當裝配與否），就如原始的棲息之所，這無非擴大了吉普賽族與非吉普賽族的差距。同時，吉普賽社會身份呈現危機：社會結構崩潰了，經濟活動方式改變了，或是消失了，宗教習俗忘掉了，他們之間的爭拗多了：這些都是瀕臨崩潰社會的特徵，在外來的社會壓力下，漸漸失去其典型的特質，卻未能妥善與之融合。



有關提供吉普賽人支援的呼籲

世界吉普賽人日（4月8日）

聯合國於1971年宣佈，把4月8日定為國際吉普賽民族日（Romano Dives），為紀念1971年4月8日，第一屆吉普賽國際會議於倫敦舉行，同時成立了Romani聯盟，該聯盟於1979年，成為首個聯合國認可的世界吉普賽人組織。組織有一個傳統，就是每個吉普賽家庭（rom、sinta、kale、manouche和romanichal），於當天黃昏，在鄰近他們住所的河邊漫步，回憶他們長期遷徙所走過的道路。每一個家庭成員帶備鮮花和花瓣，走到河邊，代表著死者的靈魂，而蠟燭象徵照耀他們遷徙旅程的光芒。

The International Romani Union（IRU）是第一個吉普賽組織。

該組織於1971年在倫敦成立，首任主席為來自斯洛伐克的醫生Jan Cibula。IRU為非政府組織。1993年IRU獲聯合國承認。IRU由來自32個國家，包括澳洲、新西蘭、美國和印度的吉普賽團體組成，他們均為國際大會的成員。IRU的主要目標，是要展開實質的工作計劃，為所有居於不同國家的吉普賽人，創造有尊嚴的生活環境。IRU旨在為吉普賽兒童供就學機會，使他們成為社會的一部份（但非被社會同化），並能自我獨立，不需倚靠別人。

十年吉普賽融和計劃

是歐洲中部及東部八個國家所倡議的，為改善該地區吉普賽少數族裔的社會經濟地位及使他們互相團結。十年吉普賽融和計劃，由2005年開始，直到2015年，這是歐洲所實施的第一個跨國計劃，在實質上改變了吉普賽人的生活。計劃所包括的八個國家為：保加利亞、克羅地亞、捷克共和國、匈牙利、馬其頓、羅馬尼亞、塞爾維亞、黑山共和國(Montenegro)及斯洛伐克。所有這些國家，均存在明顯的吉普賽少數族裔，他們在社會上或經濟上都是弱勢社群。2005年，這些國家的政府，同意縮窄吉普賽與非吉普賽族裔人士的生活質素，消除吉普賽人自身貧窮及被排擠惡劣的情況。

歐洲吉普賽人策略（2008年1月31日）

想一想：在歐洲生活的吉普賽人約一千五百萬，而在歐盟國家內的大約有一千萬，他們是種族歧視的受害者。很多時候，他們受著因性別、年齡、肢體殘缺、性生理等方面差距而產生極端嚴重的歧視。想一想，歐盟在2004年至2007年不斷擴張，大部份歐洲的吉普賽人，都位於歐盟版圖內，他們受惠於享有歐盟公民的地位，他們的家庭在國內能自由地定居；歐盟國會核准了解決方案，向27個成員國發出指引，邀請他們譴責所有不同形式，對於吉普賽族及非吉普賽族的種族主義和歧視行為，並要求有關團體，致力向他們提供合理的生活環境，使他們能受惠於來自歐盟，旨在增進他們權利，促成他們參與社會事務的一切援助。

世界各地的吉普賽人

	土耳其	300,000至5,000,000
	羅馬尼亞	官方統計數字：535,000 其他估計數字：700,000至2,500,000
	西班牙	600,000至1,500,000
	法國	500,000（官方統計數字）至1,300,000
	美國	1,000,000（吉普賽組織提供的數字）
	匈牙利	官方統計數字：205,720 其他估計數字：450,000至1,000,000
	俄羅斯	2002年官方統計數字：183,000 其他估計數字：450,000至1,000,000
	巴西	678,000至900,000
	保加利亞	官方統計數字：370,908至800,000
	塞爾維亞	官方統計數字：108,193 其他估計數字：400,000至800,000
	斯洛伐克	92,500至550,000
	烏克蘭	官方統計數字：48,000至400,000
	波斯尼亞及黑塞哥維那	1991年官方統計數字：8,864至400,000
	希臘	200,000至350,000
	阿根廷	300,000
	捷克共和國	11,746至300,000
	馬其頓	53,879至260,000
	摩爾達維亞	2004年官方統計數字：12,280至150,000
	克羅地亞	2001年官方統計數字：9,463至131,000
	德國	110,000至130,000
	阿爾巴尼亞	1,300至120,000
	伊朗	110,000
	意大利	90,000至110,000
	加拿大	80,000
	哥倫比亞	79,000
	葡萄牙	40,000
	波蘭	15,000至50,000

吉普賽人 與天主教會

吉普賽人經常表現出一份活躍的神聖意識，這亦是他們富宗教性的傳統。不幸地，由於欠缺樂意提供跟進工作的神父及牧民工作者，另他們不能接受宗教培育。這樣肥沃的土地，便成為各門各派的對象。

吉普賽人生活的流動幅度，在今日面對著消費主義的社會中，見證著一份內在自由，並不斷提醒人們，我們正在朝聖的旅途上，邁向另一個家，我們的天鄉。吉普賽人藉著他們的生活方式，表示出一份活潑而沒有與冷漠及理智主義正面交鋒，而又不不過份教條化的宗教信仰。他們在世界各地不同的聖地進行朝聖活動時，在其他眾人當中，時常表現出一份強烈而栩栩如生的臨在。

他們首次進行國際朝聖活動，到達羅馬與教宗保祿六世會面時，標誌著他們歷史一個富決定性的階段。教宗提醒他們在教會中的位置：**「你們是在教會的中心**，因為你們是孤立的：然而在教會內，無人是孤立

的……我期望這次特殊的會面，會使你們想念這個屬於你們的神聖教會；去多認識、多鑑賞、多愛護；我們亦希望能使你們激發一份對自己身份的醒覺。（……）我們相信，乘著蓬車的你們，與社會的關係會改善：正如你們每到棲息之處，都希望找到憩息，以及良好的款待，同樣，你們也應該在離開時，留下美好的回憶：願你們所走過的路，佈滿溫良、誠實與尊重的榜樣。」（26.9.1965）

在盛大的二千禧年中，Stephen Fumio Hamao 樞機祈求寬恕時這樣說：「在默想耶穌，我們的主，我們的和平時，基督徒會學得如何懺悔他們的言行，就是那些不時誘使他們驕傲、仇恨、渴望宰制他人、憎惡其他信仰的人，以及外來移民及吉普賽人等弱勢社群的思念。」

（聖伯多祿大殿，3月12日）

自1970年代起，教會成立了牧民組織，由六個有關吉普賽人民工作的世界性會議合作推行。2005年，

宗座移民委員會發表了「吉普賽人牧民指引」。宗座委員會雜誌《People On The Move》出版一些相關的特刊 (www.vatican.va)

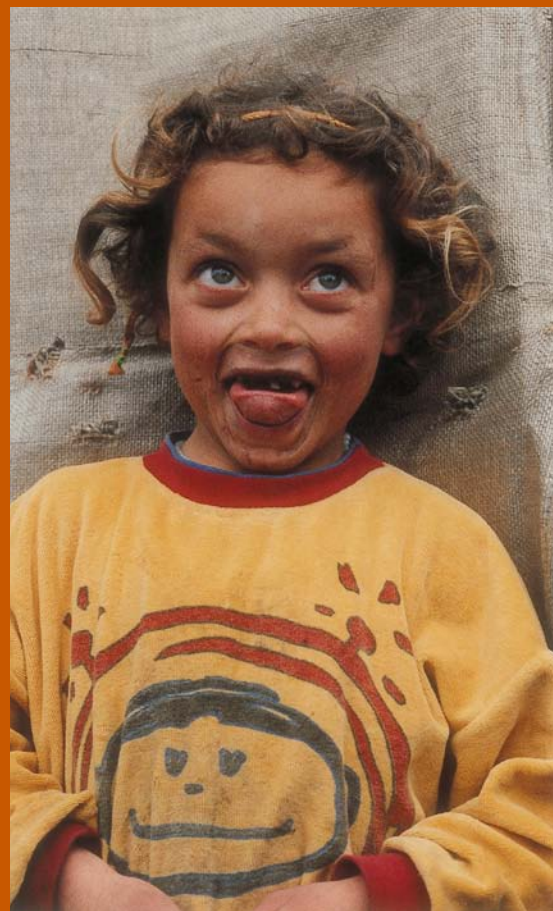
今天，有超過一百一十名吉普賽裔神父、修士及修生，他們分佈於亞洲、美洲及歐洲的多個國家中。我們也得悉有二名慈幼會士，是來自吉普賽族裔的。

Ufficio Nazionale
per la pastorale dei Rom e dei Sinti



吉普賽牧民辦事處

自七十年代的主教會議開始，教會便致力宣揚為吉普賽人福傳提供統一的牧民方案，旨在提供所需的協助，與在不同機構工作的吉普賽裔人士合作，成立特殊牧民工作的辦事處。這些辦事處成立的目標為：推動、協調、檢視吉普賽人牧民工作，以及牧民工作者的特殊培育。目前，有三名慈幼會士擔任國家吉普賽人牧民負責人的工作（德國、意大利及斯洛伐克）。這些辦事處為這些歐洲國家的一個聯絡處。



真福殉道者 澤菲林·拿蒙古拉

(西班牙加泰隆尼亞) 1861年8月26日

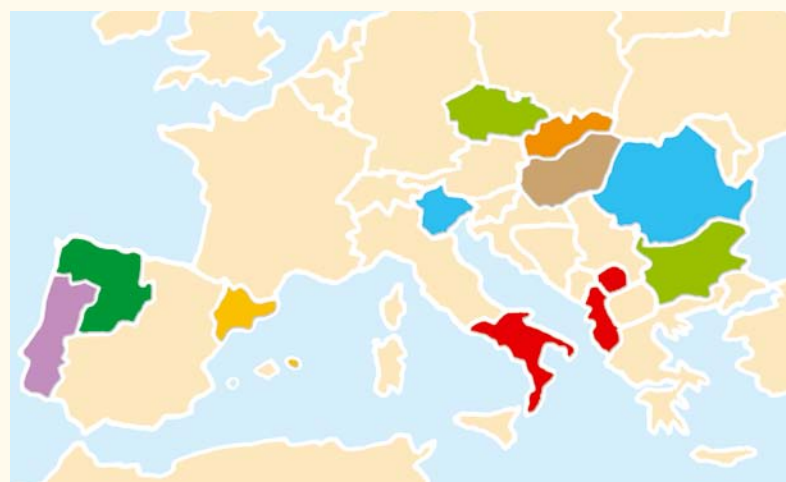
(西班牙Aragona) 1936年8月2日

在羅馬的殉道者名冊中，真福澤菲林是一名吉普賽族裔的殉道者，他致力於宣揚他的種族及其鄰人之間的和平友愛，直至他受迫害被捕。

他的聖名澤菲林，西班牙語為Zefirino，他出生那天就是該聖人的瞻禮日。澤菲林·拿蒙古拉，又稱為El Pele，是首名吉普賽人（Kalo），被教會舉揚在祭壇上。他出身貧窮，當他的父親有了外遇，投棄家庭後，他被陷入絕望的貧困中。澤菲林沒有唸過書，但仍盡力協助家庭工作（從事籃子製作販賣工作），當他二十歲時，便遷徙到Barbastro，根據吉普賽人的習俗，娶了Teresa Jimenez Castro為妻，儀式沒有任何宗教成份（只在1912年慶祝過一次）。他們沒有兒女，卻收養了Teresa的外甥Pepita。有一點令人驚訝的是，他對馬匹及騾子非常熟悉，憑著他的誠信，他亦成為受人稱讚的中介人（在馬匹買賣方面罕有的天份），後來他成為真正的買賣家，他以一個手勢，贏得Barbastro一家的讚賞：他是一名當地舉足輕重的人，有一天，路邊的一個途人因為身體不適，昏倒在路上，血流如注，包括曾仰慕他的所有人，紛紛逃走。唯有澤菲林毫無畏懼，上前幫助他，並背他返家。那病者的富有家庭，為了答謝他，賞給他巨額金錢，讓他可以逐步建立自己的事業。他漸漸聲名遠播，他十分公開地表達自己的信仰，這個信仰在他長大成人時，才得以實踐。他在路上會手執唸珠，誦唸玫瑰經。在冬天，他會幫助最貧窮的吉普賽人，他所付出的還不只這些。每個人對他來說都是「鄰人」，每天他都實踐信仰，並藉善工來維繫。雖然他不懂書寫，他亦能「領悟」聖保祿向格林多人所作的警告，並勤行善工，「關顧一切、信賴一切、忍受一切」。他承受被指為盜賊的誣告（吉普賽人……），他仍圓滿地寬恕了。他是方濟會第三分會，聖雲先「週四彌撒」團的中堅份子……每人都喜歡這位吉普賽人，因為他能帶來希望，再推動幸福。他在生時，已有人稱他為聖人。1936年7月，西班牙內戰爆發。他在七十五歲之時，因為要營救一名被無政府份子帶走的司鐸，而被他們捉拿。（Barbastro目睹這傷害神職人員的暴行）他高高抬起頭，沒有要求寬赦。當他於墳場附近遭槍擊時，「基督君王萬歲！」成了他最後的一聲呼叫。他最後的一個姿勢，就是高舉玫瑰唸珠，猶如旗幟。翌日，吉普賽人被勒令，挖掘一個深溝，一同埋葬那些被槍殺的，包括El Pele。接著，屍首上撒上石灰，這是由於他們沒有墓穴。

1997年5月4日，數以千計的吉普賽人聚集羅馬，教宗若望保祿二世宣佈澤菲林為真福。於1936年，猶如吉普賽人般被殺的翡冷翠主教Asensio，也一同獲冊真福品。





CEP會省	捷克共和國 保加利亞
SLK會省	斯洛伐克
UNG會省	匈牙利
INE會省	意大利Veneto
IME會省	意大利南部 亞爾巴尼亞
POR會省	葡萄牙
SBA會省	西班牙巴塞隆那
SLE會省	西班牙里昂

鮑思高慈幼會士， 與吉普賽青少年同行

慈幼會士時常專務從事
貧苦者及邊緣人士的工作，
在以下所介紹的歐洲國家
內，與不同種族所組成
的吉普賽族群同行。
我們尚未附上印度與
拉丁美洲的工作經歷。

CEP會省 捷克共和國 — 保加利亞

布傑約維采 — San Adalberto

1998年，為吉普賽人而設活動率先舉行，發起人為Old ich Kapral修士。2000年，這位修士的意念與青年中心的計劃相融合，開設了一所每周開放三天，供吉普賽人使用的慶禮院，當中包括小學及社會教育課程，並有音樂、體育、陶藝及要理班。在每周的另外三天，市郊舉行一些街頭活動。從2007年起，這些活動獲市政府確認為社會服務。

Ostrava (奧斯特拉瓦)

自1993年起，這裡的青年中心便為吉普賽人舉辦社會及教育計劃，主要為年齡介乎四至十八歲的吉普賽慕道者，提供體育活動、課堂學習及課餘活動等。那些來自慶禮院的吉普賽青少年，所帶領的街頭活動，亦是我們需要重視的。

Stara Zagora

慈幼會士為Kazanlak舉辦過數年的活動後，贏得了Stara Zagora鎮Lozenec區的吉普賽青少年及他們家長的信任，促使他們越發尊重規則，懂得相互協調。

青年中心的活動如下：要理班、課餘活動、興趣小組、祈禱會、周末會面、夏令營等。光碟裡包含了有關耶穌保加利亞人的故事。

Teplice (塔比歷斯)

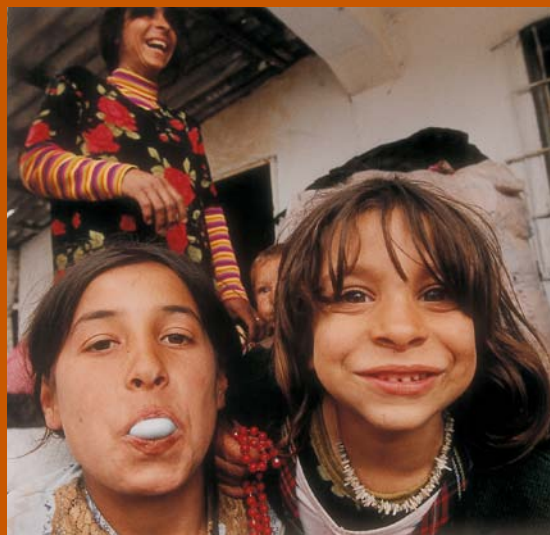
1999年，在這個吉普賽人佔了七成的

地區，開設了一所青年中心。這裡有課餘活動、課堂學習、研討會、興趣小組等。中心已取得了一些成果，然而還有漫長的工作需要進行。

SLK會省 斯洛伐克

科希策 — Postarka

吉普賽人的工作，在這裡得以開展，實有賴Peter Besenyi神父的積極工作，他目前為國家吉普賽牧民主任。在鄰近Bardejov，唯一有吉普賽人居住的Postarka區，發展了完善的綜合服務，有幼稚園、小學、慶禮院及青年中心。這裡擁有全世界唯一奉獻給真福澤菲林·拿蒙古拉的聖堂。(光碟裡包含了這個故事。)



Kosice (科希策), Lunik IX

在當地天主教的邀請下，會省派遣了慈幼會士到來，並得到Kosice(科希策)方面的財政援助，他們從事教授要理、進行街頭工作、安排體育娛樂活動，已有一年多的時間。一些吉普賽兒童已預準領受聖事，並得到適當的協助，以解決他們的困難。今年內，當地將設立一所牧民中心。

INE會省 意大利Veneto

Udine

「我的抉擇？就是與他們作輕鬆而恆常的會面。你所面對的問題，使你置於危機中。」現時為CEI國家吉普賽牧民工作主任的Federico神父，當天講了以



上的話，買了一輛蓬車，成為吉普賽人司鐸。他有一所帳棚式的聖堂，供他祈禱及誦唸聖詠之用。

「有一個家庭收養了我，接納我成為他們的一份子。」

Schiavon神父解釋說：「我不會向他們硬銷司鐸職或宗教，卻與他們分享我的生命。如果他們有所轉變，當然是好，沒有轉變的活，也沒所謂。」為面對偏見，他發表了Verona大學所進行有關吉普賽人典型印象的調查結果。結果顯示人們有關他們「嬰孩盜竊者」的形象，並沒有在他們中找到。調查得到印度當局的協助，證明並沒有吉普賽人受到這方面的指控。

Romania (羅馬尼亞)

慈幼會兩個團體中，與吉普賽的接觸尚在基本階段。這表示一些青少年，曾參與Costanza慶禮院的活動，但並不持久。

IME 會省

意大利南部 — 亞爾巴尼亞

亞爾巴尼亞

在Tirana，慈幼會士聯同VIS非政府組織，自1998年起便營辦兩所日間中心，大部份中心的兒童為吉普賽人，他們參與教育活動、消閒活動、課餘活動，並與家人享有醫療保健服務、心理支援、食物援助計劃、工專教育服務等，從而受益。

當地小型非政府組織SHKEJ (National Association for Education to

Life)，得到VIS的支援，開設了一所日間中心，為八十名小童服務，並附設一所容納三十名學童的幼稚園。那裡還設有街頭服務隊，與街上的吉普賽人保持緊密接觸。

POR 會省 葡萄牙

曾有一名會士，從事吉普賽青少年服務工作，成績斐然，他於兩年前不幸去世，之後，便沒有人承繼他的工作。

SBA 會省 西班牙巴塞隆那

自1970年以來，巴塞隆那的市郊，因市區過度擠迫而開始發展。目前市郊人口約一萬一千，其中四成為吉普賽裔人士，即有約四千名吉普賽人。我們的社會計劃包括：溫習室、新科技援助、一所為吉普賽母親而設的婦女中心，專門教導她們照料自己、子女及家居、一所為六至十四歲小童而設開放式中心，讓他們玩耍、參加烹飪課程、並提供學習上的支援。

SLE 會省 西班牙里昂

我們在里昂會省的Juan Sonador基金，正進行一項計劃，提昇吉普賽人的自我意識，計劃包括設立一所有關吉普賽文化的圖書館，並向公眾開放；舉辦兩場攝影展覽，展出有關吉普賽人歷史的影片；提供一些其他影音材料，以及有關第一位獲宣真福的吉普賽人，真福澤菲林生平的文件。

UNG會省 匈牙利

Kazincbarcika

當地的慈幼傳教士，專門獻身於市區及鄉郊地區吉普賽兒童的工作。他們的服務包括一個國際慈幼會團體、學校、旅舍、慶禮院及青年中心。這項工作旨在推動當地吉普賽青少年的發展，以及透過文字科技教育、體育等，使他們與社會融合，並廣闊吉普賽舞蹈及部族音樂等文化。

慈幼會士吉普賽人 工作協調的開始

Kazincbarcika（匈牙利）

2009年2月

2月21至22日，當地舉行首屆有關吉普賽人牧民工作的跨會省會議。

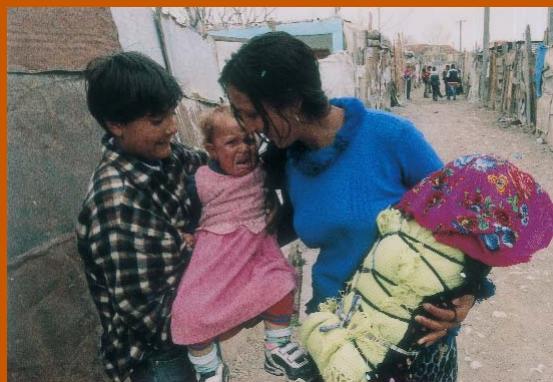
會議議程包括歐洲中部三個會省，發表他們的在教育及牧民上，以及與吉普賽社群服務的各種經驗。在會上，Van Hecke神父強調要計劃將來，為強化並鼓勵會士，配合這個使徒方向，就是他視之為「一個極需急切而有目標支援的地區。」

Kosice（斯洛伐克）

2009年11月

11月20至23日，將會舉行有關吉普賽人牧民工作的國際慈幼會士會議，為配合2010年的世界慈幼會士日。

會議旨在發表有關預防教育法及吉普賽裔人權角度方面的種種經驗。



慈 幼 傳 教

援 支 要 需 的 計 劃

保加利亞

Stara Zagora

從光碟「Jesus, the Bulgarian」中可以看到，來自捷克共和國的慈幼會士，於有三萬吉普賽人口的Lozenec，開設了慶禮院青年中心。他們正籌集資金，為青少年及成人興建一所非正規教育中心及一所文學中心。

斯洛伐克

Kosice, Lunik IX

從光碟「新計劃」中可以看到，來自斯洛伐克的慈幼會士，自2008年起便在有七千吉普賽人口的Lunik IX服務。他們正尋求方法，為2009年興建的牧民中心，安裝適合的設施。

匈牙利

Kazinbarcika

從光碟「Jonas」中可以看到，一所新的教育綜合大樓，於2008年落成。慈幼會士正籌集資金，在學校內為以吉普賽人為主的800名兒童，興建小聖堂。

2010



輔助教材

2010光碟系列包括以下影片

1. **「根」 (The Origins) :**

吉普賽人文化及信仰源頭簡介（歐洲）七分鐘

2. **保加利亞人耶穌 (Jesus, The Bulgarian) :**

分隔的歷史（保加利亞，Stara Zagora）十二分鐘

3. **「家庭，高飛計劃」 (Mirka, Reaching Up High) :**

家庭的歷史（斯洛伐克Bardejov，全國教育）十分鐘

4. **「種族共融，約納、我們中的一位」 :**

（匈牙利，卡辛巴斯凱——CFP）十二分鐘

5. **「計劃，新里程」 :**

（斯洛伐克 — Plavecky Ctvrtok: Vita Victis，科希策 — Lunik IX）八分鐘

建議在2010年舉辦的一些教育牧民活動

1. 探索吉普賽的背景，以了解他們的文化、傳統、社交生活的挑戰，並認識他們融合社會的困難。
2. 籌辦有關吉普賽族群歷史、文化、宗教及傳統的展覽。（可參考光碟內容，並可尋求博物館的協助。）
3. 為青少年團體及宗教課堂，籌備一場有關這五輯2010年光碟的電影研討會。我們可以鮑思高預防教育法的基礎，尋求一套傳教方法。
4. 在情況許可下，探訪一個為吉普賽人服務的慈幼會團體，並參與短期義務工作。
5. 讓世人認為真福殉道者澤菲林的一生，並透過簡短的聖道禮，為吉普賽人福傳聖召祈禱。

慈幼傳教日2010的輔助教材，現以八種語言刊載於www.sdb.org網頁中：

海報、一套五輯電影光碟、十種語言的文字光碟、服務吉普賽人慈幼會士的相片、教材及禱文。

鳴謝SDL（慈幼數碼圖書館：<http://sdl.sdb.org>）為製作2009至2010年度資料的貢獻

反省指引

引領反省、改變思維的簡單問題，一般有關觀看影片的問題：

- 你對吉普賽人有多認識？
- 你從影片中學到了什麼？
- 哪個場面令你深受打動？
- 慈幼會士支援有什麼特徵？

保加利亞人耶穌

- 在你所處市郊地區的十歲孩童如何生活？
- 他們的日常生活，與耶穌的一生有什麼不同？
- 吉普賽人面對著什麼困難？

「家庭，高飛計劃」

- 有什麼渴求與欲望，催迫著Mirka？
- Mirka的喜好有什麼元素？
- Sr Atanazia所描述的吉普賽實況，有什麼光明面和黑暗面？
- 從影片中看到，吉普賽人與非吉普賽人有什麼不同？

「種族共融，約納、我們中的一位」

- 約納的一生教訓我們什麼？
- 「當他們說我是吉普賽人時，我真的不願作出回應。因為他們這樣做，損害了我的尊嚴。」我們在這一點上，與約納身同感受嗎？如果我們處於他的境地，有什麼反應？
- 你怎樣看不同種族人民的融合？在你居住的城市中，這如何發生，你又如何參與其中？
- 卡辛巴斯凱鮑思高學校兒童的故事及經歷，教訓我們什麼？

「計劃，新里程」

- 在Plavecky Ctvrtek村及Lunik IX社會架構中，有什麼光明面和黑暗面？
- 這些地區慈幼會士的工作有什麼特徵？他們是否堅守鮑思高的精神？

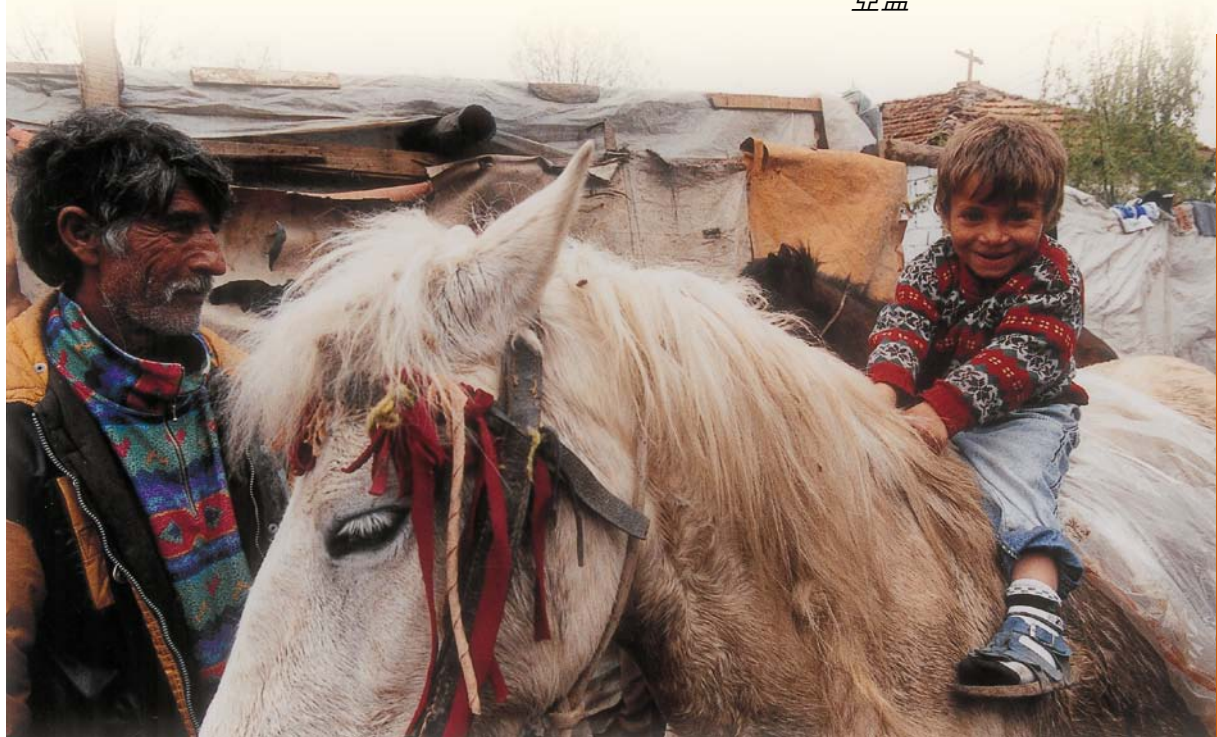
禱文

我們的天主父，
感謝祢召叫了我們，猶如召叫了鮑思高去為青少年，
尤其是最貧窮的青少年而作貢獻。
求祢把「與我靈，取其餘」的宗徒熱忱，
充滿我們及眾慈幼大家庭成員
使我們使為祢愛的標記，
並把這份愛帶給青少年。

瑪利亞進教之佑，
求妳援助吉普賽人
使他們藉著與社會及教會真正的融和，
得以成長，並受到尊重；
求妳陪伴著我們慈幼會士，使我們持守在這友誼之路上，
並成為這些人及下一代的導師。

藉著吉普賽裔殉道者，真福澤菲林·拿蒙古拉的轉求，
我們祈求上主，
在吉普賽青少年中，
喚起無數的宗徒聖召、平信徒聖召、
修道聖召及司鐸聖司，為教會服務。

亞孟





「親愛的吉普賽人，NOMADS，
你們來自歐洲每一角落，
在教會中，你們決不站於邊緣位置，而是在中間，
你們是在教會的心中……」

教宗保祿六世國際吉普賽營講道
1965年9月26日

「我們必須與種族主義交戰，
但不是用武器，而是以愛、工作與謙遜，
要表現出一份超越，超越自己的不足，
我們都有本身的價值。」

第六屆世界吉普賽牧民大會中，一名吉普賽青少年的講話
2008年9月4日



慈幼會傳教部

慈幼會社會傳播部製作

Direzione Generale Opere 鮑思高

Via della Pisana, 1111 — 00163 羅馬

電話：(+39) 06 656.21 — 傳真：(+39) 06 656.12.556 — 電郵：cagliero11@gmail.com